

Храм был недавно отремонтирован и о нем мало кто знал. Аромат благовоний не был насыщенным, а посетителей было немного.

Маленький монах, не старше семи-восьми лет, в серо-голубом одеянии, подметал опавшие листья на ступенях перед храмом. Вероятно, от скуки, он начал напевать песню:

«В былые времена стояла гора, на горе был храм, а в храме был молодой монах ...»

Вдруг рядом с ним появился мужчина и с улыбкой продолжил напев:

«У которого было красивое лицо~»

Молодой монах ошеломленно поднял голову и увидел очень красивого мужчину. Но куда более привлекал тёплый и духовный свет, исходящий от глаз посетителя.

За этим человеком следовал другой мужчина, с такой же необычайной внешностью. Он имел величественный вид, с выразительными глазами и бровями, что встречалось крайне редко.

- Какое красивое лицо! - Молодой монах потёр затылок - Кто-то стоит за спиной этого монаха?

Заметив растерянный вид маленького монаха, Сяо Юань посчитал его очень милым и не смог удержаться от поддразнивания:

- Вот так нужно продолжить. Послушай, я спою тебе.

Сяо Юань прочистил горло и запел:

«В былые времена стояла гора, на горе был храм, а в храме был молодой монах, который был сказочно красив! Прекрасный! Он не берётся соперничать с весной, лишь служит её предвестником. Когда горы покроются яркими прекрасными цветами, среди них он будет счастливо улыбаться¹. Эй! Когда горы покроются цветами! Он будет улыбаться! Улыбаться!»

Молодой монах снова почесал голову, прочитал «Амитабха Будда» и спросил:

- Мирянин², почему мне кажется, что то, что вы пропели, немного отличается от того, чему учил меня мой Шисюн?

Сяо Юань кивнул и ответил:

- Мы должны идти в ногу со временем! Объединить теорию и практику, поддерживать и развивать в новую эпоху-... Кхе-кхе, кажется я не туда ушёл. В любом случае, это новейшая версия, давай, давай, я научу тебя.

Старый настоятель появился как раз вовремя, чтобы остановить намерения Сяо Юаню отравлять разум молодых учеников его собственной буддийской секты.

Любезный старый настоятель провел Сяо Юаня и Янь Хэцина в Зал Великой Силы³, после чего спросил:

- О чем эти миряне желают просить?

Сяо Юань улыбнулся:

- Учитель, почему вы решили, что у нас есть о чем просить?

Старый монах, сложив ладони вместе, ответил:

- Ами табха, у кого в этом мире нет чего-то, что не тяготит их сердца? Чем сложнее просьба, тем она искреннее.

Сяо Юань восхищённо сказал:

- Учитель действительно понимающий человек.

Старый монах ответил:

- Мирянин слишком любезен.

Когда они вдвоем вошли в зал, их окутал аромат и дым благовоний. В зале, с торжественным видом, стояла золотая статуя Будды. Сяо Юань и Янь Хэцин опустились на колени на фuton, по бокам от статуи, и трижды почтительно поклонились.

Когда пришло время возвращаться в усадьбу, Сяо Юань не мог удержаться, чтобы снова не подразнить маленького монаха. К сожалению, маленький монах должен был звонить в колокол⁴, поэтому Сяо Юаню пришлось возвращаться раздосадованным.

Беспокоясь о травме ноги Сяо Юаня, Янь Хэцин не позволил ему идти самостоятельно, настояв на том, чтобы нести его на спине. В конце концов Сяо Юань не смог отказать Янь Хэцину. Так, в свете заката они шли, оставляя за собой длинную тень.

- Янь-гэ, угадай, о чём я просил, когда молился в храме?

Сяо Юань удобно устроился на спине Янь Хэцина, обхватив его руками за шею и ярко улыбаясь.

Янь Хэцин:

- О чем ты просил?

Сяо Юань прочистил горло, и, следуя тону телевизионных драм, прокричал во весь голос:

- Один поклон Небу и Земле⁵! Ну, я не знаю, услышал ли меня Будда.

Янь Хэцин слегка приподнял уголки рта.

- Янь-ге, а о чем ты спрашивал Будду?

Но прежде чем Янь Хэцин успел ответить, Сяо Юань продолжил:

- Подожди, дай я угадаю. Ты пожелал, чтобы моя нога быстрее зажила?

Янь Хэцин кивнул:

- Да

Сяо Юань:

- Янь-гэ, я могу остаться калекой.

Шаг Янь Хэцина сбился.

Сяо Юань продолжил:

- Хотя учитель ничего не говорит мне, я знаю своё тело. Раньше я боялся чего-то подобного. Боялся что буду медлительным и потрачу слишком много времени на твои поиски. Но теперь, когда ты здесь, я больше не боюсь; даже если я останусь калекой, у меня появится дополнительный предлог, заставить тебя носить меня на руках. Думаю, это хорошая сделка.

Янь Хэцин:

- Не говори ерунды, ты выздоровеешь - Затем он добавил - Я продолжу носить тебя, даже после того, как с твоей ногой всё будет в порядке

Глаза Сяо Юаня изогнулись в улыбке, он похлопал Янь Хэцина по плечу:

- Янь-гэ, поверни голову.

Когда Янь Хэцин оглянулся, Сяо Юань поцеловал его в губы, подарив нежный и долгий поцелуй.

После поцелуя, Сяо Юань лизнул уголок его рта и сказал:

- Той зимой сквозь мороз, я нес тебя на спине в зал Тайи, во Дворце Северного Королевства... Но кто же мог знать, что теперь ты будешь носить меня на руках всю оставшуюся жизнь. Оно определённо того стоило!

Янь Хэцин знал, что он не из тех людей, кто много улыбается, но рядом с Сяо Юанем, уголки его губ приподнимались сами по себе, и он сам не желал сдерживаться.

После долгой прогулки, Сяо Юань попросил Янь Хэцина наконец отпустить его. Янь Хэцин отказался и Сяо Юань настоял, что либо тот позволит ему идти самому, либо они устроят привал. Поэтому Янь Хэцину пришлось найти хорошее место у обочины дороги, и позволить Сяо Юаню сесть.

Сяо Юань притянул Янь Хэцина сесть рядом с ним и удобно улегся на бёдрах Янь Хэцина. Затем он начал считать звезды, постепенно появляющихся на ночном небе:

- В прошлой жизни я не мог видеть так много звезд, и они не были такими яркими

Янь Хэцин на какое-то время отстраненно задумался, после чего, с некоторым колебанием, спросил:

-Ранее ты упомянул о том, что в твоей прошлой жизни муж и жена перед тем как пожениться должны были что-то сделать, что это?

Сноски

Ушань; обр. в знач.: место встречи любовников; любовное свидание.

1. Сю добавляет строчку из Стихотворения * * * , Мао Цзэдун.

2. Этот термин используется монахом для обращения к обычным людям в целом. Последователь религиозного культа, не являющийся священником или монахом.

3. Главный зал, является центральным зданием всего монастыря, а также местом интенсивной практики монахов, в котором хранится статуя Будды.

6. «Храмовый колокол», он подвешивается на колокольной башне и служит для созыва людей или же просто бьет в определенное время, сообщая, таким образом, о наступлении утра и вечера;

5. Имеет два значения:

1) часть свадебного обряда для новобрачных;

2) будд. Церемония присоединения к монашеской общине. Кажется, СЮ говорил про второе....

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: перевод редактируется

<http://bllate.org/book/13725/1214090>